

RUSSE LV 1

TRADUCTION DE RUSSE EN FRANÇAIS

МИР ВО ВРЕМЯ ЧУМЫ¹

Форум позитивной экономики во Франции.

Во французском городе Гавре прошёл международный Форум позитивной экономики. Его цель – объединить людей, предлагающих пути выхода из глобального ценностного, экономического и экологического кризиса.

Форум позитивной экономики (ФПЭ) в Гавре проходит третий год. Цель людей, которые в нём участвуют, – не максимизация прибыли, а выгода для общества и минимизация экологических последствий. «Мы должны думать о долгосрочной перспективе», – говорит автор идеи ФПЭ, первый президент Европейского банка реконструкции и развития, писатель Жак Аттали.

Среди спикеров форума можно было видеть премьер-министра Франции Манюэля Вальса и бывшего главу Европейского центробанка Жан-Клода Трише, но основной интерес аудитории был обращён к авторам конкретных проектов. Так, основатель Zero Emissions Research & Initiatives Гюнтер Паули представил технологии производства бумаги из камня без использования воды и текстиля из отходов кофе. «В природе нет отходов, их производит только человек, и здесь, по-моему, источник креативности», – говорит господин Паули.

На форуме говорилось о механизмах, которые помогают увеличивать эффективность государственных социальных программ.

В этом году форум впервые посетила официальная российская делегация. В её составе были представители Министерства экономики, негосударственных фондов поддержки социального предпринимательства, бизнесмены.

Хотя социальное предпринимательство в России растёт быстро, у него пока нет ни правового статуса, ни инфраструктуры. Государство поддерживает его через субсидии (1 млрд руб. в год) и через президентские гранты. Однако в ФПЭ верят, что у позитивной экономики в России большое будущее, поэтому организаторы ФПЭ хотят привести свой форум в один из крупнейших российских городов.

*Алексей Шаповалов.
Коммерсантъ. 26/09/2014*

¹ Чума – peste